



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

55. aastakäik

3. juuli 2012

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
II <i>Teatised</i>		
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
<b>Euroopa Komisjon</b>		
2012/C 195/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6592 – Naxicap/Achares/Pro-Struct/Accent Jobs for People) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 195/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6546 – Ericsson/Technicolor Broadcasting Services) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 195/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6559 – Eurochem Trading GMBH/K+S Nitrogen) <sup>(1)</sup> .....	2
2012/C 195/04	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6583 – KIB/BDMI/Bidmanagement) <sup>(1)</sup> .....	2
2012/C 195/05	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6614 – Samsung Electronics/Samsung Mobile Display) <sup>(1)</sup> .....	3
2012/C 195/06	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6617 – Trafigura/Baycliffe/Blue Ocean) <sup>(1)</sup> .....	3

ET

Hind:  
3 EUR<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

## IV Teave

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

**Euroopa Komisjon**

2012/C 195/07	Euro vahetuskurss .....	4
2012/C 195/08	Arvamus, mille ettevõtjate koandumisi käsitlev nõuandekomitee esitas 13. jaanuari 2011. aasta koosolekul esialgse otsuse eelnõu kohta seoses juhtumiga COMP/M.5830 – Olympic/Aegean – Aruande koostaja: Ühendkuningriik .....	5
2012/C 195/09	Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne – COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines ....	7
2012/C 195/10	Kokkuvõtte komisjoni otsusest, 26. jaanuar 2011, millega koondumine kuulutatakse kokkusobimatuks siseturuga ja EMP lepinguga (Juhtum COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines) (teatavaks tehtud numbri K(2011) 316 (lõplik) all) <sup>(1)</sup> .....	11

---

## V Teated

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

2012/C 195/11	Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta .....	18
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

(Teatised)

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

## Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.6592 – Naxicap/Achares/Pro-Struct/Accent Jobs for People)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 195/01)

25. juunil 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult prantsuse keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32012M6592 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

## Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.6546 – Ericsson/Technicolor Broadcasting Services)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 195/02)

22. juunil 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32012M6546 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

**Teatatud koondumise aktsepteering**  
**(Toimik COMP/M.6559 – Eurochem Trading GMBH/K+S Nitrogen)**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
(2012/C 195/03)

25. juunil 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32012M6559 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

**Teatatud koondumise aktsepteering**  
**(Toimik COMP/M.6583 – KIB/BDMI/Bidmanagement)**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
(2012/C 195/04)

19. juunil 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult saksa keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32012M6583 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

**Teatatud koondumise aktsepteering****(Toimik COMP/M.6614 – Samsung Electronics/Samsung Mobile Display)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2012/C 195/05)

19. juunil 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32012M6614 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

**Teatatud koondumise aktsepteering****(Toimik COMP/M.6617 – Trafigura/Baycliffe/Blue Ocean)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2012/C 195/06)

25. juunil 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32012M6617 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

2. juuli 2012

(2012/C 195/07)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2593	AUD	Austraalia dollar	1,2283
JPY	Jaapani jeen	100,51	CAD	Kanada dollar	1,2808
DKK	Taani kroon	7,4343	HKD	Hongkongi dollar	9,7676
GBP	Inglise nael	0,80410	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5667
SEK	Rootsi kroon	8,7440	SGD	Singapuri dollar	1,5959
CHF	Šveitsi frank	1,2015	KRW	Korea won	1 440,68
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,2766
NOK	Norra kroon	7,5255	CNY	Hiina jüaan	7,9948
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5165
CZK	Tšehhi kroon	25,515	IDR	Indoneesia ruupia	11 821,43
HUF	Ungari forint	286,20	MYR	Malaisia ringit	3,9833
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	52,722
LVL	Läti latt	0,6967	RUB	Vene rubla	41,0527
PLN	Poola zlott	4,2205	THB	Tai baht	39,819
RON	Rumeenia leu	4,4503	BRL	Brasiilia reaal	2,5347
TRY	Türgi liir	2,2775	MXN	Mehhiko peeso	16,7865
			INR	India ruupia	69,8180

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**Arvamus, mille ettevõtjate koondumisi käsitlev nõuandekomitee esitas 13. jaanuari 2011. aasta koosolekul esialgse otsuse eelnõu kohta seoses juhtumiga COMP/M.5830 – Olympic/Aegean**

**Aruande koostaja: Ühendkuningriik**

(2012/C 195/08)

**Koondumine**

1. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatatud tehing on ettevõtjate koondumine ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.
2. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatatud koondumine on ühinemismääruse artikli 1 lõike 3 alusel ühenduse seisukohast oluline.

**Turu määratlus**

3. Nõuandekomitee nõustub komisjoni asjaomaste geograafiliste turgude määratlusega, mis on esitatud otsuse eelnõus.

Nõuandekomitee nõustub samuti komisjoni seisukohaga jätta kõnealusel juhul lahtiseks:

- a) ajatundlike ja mitteajatundlike reisijate turu eristamine; ning
- b) parvlaevateenuste hõlmamine asjaomase turu määratlusse mitteajatundlike reisijate puhul kõikidel liinidel ja kõikide reisijate puhul otsuse eelnõus nimetatud seitsmel liinil.

**Olukord koondumise ärajäämise korral (võrdlusolukord)**

4. Nõuandekomitee nõustub teatatud koondumise konkurentsialaste tagajärgede hindamise küsimuses komisjoniga, et tehingu ärajäämise korral (võrdlusolukord) on kõige tõenäolisem Aegeani ja Olympic Airi tegeliku konkurentsi jätkumine otsuses nimetatud kümnel Kreeka siseliinil ja mitmel rahvusvahelisel liinil.

**Konkurentsialaste tagajärgede hindamine**

5. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga, et teatatud tehing takistaks suurel määral tõhusat konkurentsi, sest see kõrvaldaks tegeliku konkurentsi üheksal Kreeka siseliinil:
  - a) Ateena–Thessaloníki;
  - b) Ateena–Írákleio;
  - c) Ateena–Chaniá;
  - d) Ateena–Rhodos;
  - e) Ateena–Santoríni;
  - f) Ateena–Mytilíni;
  - g) Ateena–Chíos;
  - h) Ateena–Kos ning
  - i) Ateena–Sámos.
6. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatatud tehing takistaks olulisel määral tõhusat konkurentsi, sest see kõrvaldaks potentsiaalse usaldusväärse turuletulemise võimaluse Ateena–Kérkyra lennuliinil.
7. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatatud tehing ei kahjustaks olulisel määral tõhusat konkurentsi Kreeka avaliku teenindamise kohustuse alla kuuluvate lennuliinide määramisel.
8. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et kavandatav tehing ei kahjustaks olulisel määral tõhusat konkurentsi Kreeka maapealse teenindamise turul.

**Turuletulek**

9. Nõuandekomitee nõustub komisjoni järelausega, mille kohaselt ei ole tõenäoline, et pärast koondumist tuleb lähitulevikus turule mõni välismaine ja/või riigisisene konkurent, kes baseerub Ateena lennujaamas.

**Poolte finantsolukord**

10. Nõuandekomitee nõustub komisjoni järelausega, et kuigi kavandatavast koondumisest teatanud pooled ei ole raskustes oleva äriühingu kaitse põhimõtte kohaldamist taotlenud, ei vasta nad kõnealusel juhul selle kriteeriumidele.

**Kavandatavast koondumisest teatanud poolte võetud kohustused**

11. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga, et lõplikest kohustustest, mis kavandatavast koondumisest teatanud pooled võtsid 6. detsembril 2010, ei piisa turutesti käigus kindlaks tehtud konkurentsiprobleemide lahendamiseks ning et seetõttu ei ole tõenäoline, et nimetatud kohustused kõrvaldaksid koondumise tulemusena tõhusale konkurentsile tekkiva olulise takistuse.
12. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga, et lõplikud kohustused, mis kavandatavast koondumisest teatanud pooled võtsid 6. detsembril 2010, ei tooks kaasa ühe või enama konkurendi õigeaegset, tõenäolist ega piisavat turuletulekut.
13. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et kuna võetud kohustused ei taga konkurentide õigeaegset, tõenäolist ega piisavat turuletulekut, ei ole kohustused piisavad ühinenud ettevõtja distsiplineerimiseks ega konkurentsivastase mõju heastamiseks.

**Järeldus**

14. Nõuandekomitee nõustub komisjoni järelausega, et kuna kavandatav tehing mõjub konkurentsivastaselt ja puuduvad piisavad heastamismeetmed, tuleb teatatud koondumine kuulutada siseturu ja EMP lepinguga kokkusobimatuks.
-



**Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne <sup>(1)</sup>****COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines**

(2012/C 195/09)

**SISSEJUHATUS**

Kolm Kreeka kontserni Vassilakis, Marfin Investment ja Laskaridis (edaspidi koos „teatist esitavad osalised”) teatasid 24. juunil 2010 komisjonile sellest, et nad omandavad aktsiate või osade ostu teel ühiskontrolli uue ühinenud ettevõtja üle, mis hõlmab ettevõtjaid Aegean Airlines SA ja Olympic Air SA.

Teatise läbivaatamise tulemusena järeldas komisjon, et tehing kuulub ühinemismääruse <sup>(2)</sup> reguleerimisalasse ning et on tõsiseid kahtlusi tehingu kokkusobivuses siseturuga ja Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga. Sellest tulenevalt algatas komisjon 30. juulil 2010 menetluse ja alustas uurimise II etapiga vastavalt ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punktile c.

**II ETAPI MENETLUS**

Teatist esitavatele osalistele saadeti 20. oktoobril 2010 vastuväited, milles komisjon esitas oma esialgse järelduse, et koondumine kahjustaks olulisel määral tõhusat konkurentsi regulaarreisilendude turgudel 11 Kreeka-sisese lennuliini puhul ja kahe rahvusvahelise lennuliini puhul tegeliku konkurentsi kaotamise tõttu, samuti viie Kreeka-sisese lennuliini puhul potentsiaalse konkurentsi kaotamise tõttu; peale selle avaliku teenindamise kohustusega hõlmatud liinide turul Kreekas ning Kreeka lennujaamade maapealse teenindamise turul. Teatist esitavad osalised esitasid 5. novembril 2010 oma kirjalikud märkused vastuväidete kohta ettenähtud tähtaja jooksul.

**JUURDEPÄÄS TOIMIKULE**

Pärast juurdepääsu saamist toimikule esitasid teatist esitavad osalised 3. novembril 2010 mulle taotluse saada täiendav juurdepääs teatavale toimikus sisalduvale teabele, mida teabe esitaja oli konfidentsiaalsusnõuetest tulenevalt redigeerinud (edaspidi „taotletud teave”). Teatist esitavad osalised väitsid, et taotletud teave võib sisaldada teavet potentsiaalse konkurendi asjaomastele turgudele sisenemise kohta, mis mõjutaks konkurentsialüüsi. Teabe esitaja konfidentsiaalsusnõuete hindamise tulemusena anti teatist esitavatele osalistele täielik juurdepääs osale taotletud teabest. Seoses ülejäänud taotletud teabega nõustus teabe esitaja teabe piiratud mahus avaldamisega teatist esitavaid osalisi esindavale välisele õigusnõustajale, sõlmides mitteavaldamise kokkuleppe, millega piirati sellisel kättesaadavaks tehtud teabe kasutamist. Komisjon oli toimikule juurdepääsu tagamisel juba andnud teatist esitavatele osalistele juurdepääsu toimikus sisalduvale muule teabele samalaadse mitteavaldamise kokkuleppe menetluse raames. Peale selle, seoses ülejäänud taotletud teabega leidsin ma, et see sisaldas ärisaladust ning selle avaldamine ei olnud vajalik teatist esitavate osaliste kaitseõiguste tagamiseks. Volituse artikli 8 kohane otsus edastati teatist esitavatele osalistele 10. novembril 2010. Teatist esitavad osalised ei esitanud selle küsimuse kohta enam täiendavaid märkusi.

**KOLMANDATE ISIKUTE KAASAMINE**

Menetluse kaasamise taotlused esitasid järgmised seitse kolmandat isikut: Athens Airways SA, EKPIZO – Kreeka tarbijate liit, Goldair Handling SA, Swissport Hellas SUD SA, Swissport International Ltd, Swissport Hellas SA, Sky Express SA ja Kreeka liinilendurite liit („HALPA”). Ma kaasasin kõik kolmandad isikud, välja arvatud Swissport International Ltd, Swissport Hellas SA ja Sky Express SA, kes ei vastanud selgituste ja täiendava teabe andmise taotlustele.

<sup>(1)</sup> Vastavalt komisjoni 23. mai 2001. aasta otsuse 2001/462/EÜ, ESTÜ (ärakuulamise eest vastutavate ametnike pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes) artiklitele 15 ja 16 – EÜT L 162, 19.6.2001, lk 21 (edaspidi „volitus”).

<sup>(2)</sup> Nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle (ELT L 24, 29.1.2004, lk 1). 1. detsembril 2009. aastal jõustunud Euroopa Liidu toimimise lepinguga tehti mõningad muudatused, näiteks sõna „ühendus” asendati sõnaga „liit” ning „ühisturg” sõnaga „siseturg”. Käesolevas aruandes kasutatakse läbivalt Euroopa Liidu toimimise lepingu terminoloogiat.

Vastavalt rakendusmääruse<sup>(1)</sup> artiklile 16 anti kaasatud kolmandatele isikutele teavet menetluse laadi ja sisu kohta ning komisjon kutsus neid üles esitama oma seisukohad. Komisjon jätkas neile täiendava teabe andmist kogu menetluse jooksul.

Teatist esitavad osalised taotlesid äriühingule Athens Airways SA antud huvitatud kolmanda isiku staatuse tühistamist. Nad väitsid, et Athens Airways ei suuda enam tõestada piisava huvi olemasolu menetluses osalemiseks, võttes arvesse, et ettevõtte ei tegutsenud alates 2010. aasta septembrist enam Kreeka-siseste reisilendude turul. Teatist esitavatele osalistele vastati, et muutus äriühingu Athens Airways tegevuses ei tähenda, et tal ei ole enam piisavat huvi. Teatist esitavad osalised kordasid oma taotlust, mis lükati lõppkokkuvõttes tagasi põhjendusega, et Athens Airways ilmutas piisavat huvi menetluse vastu, sest sel ajal oli ta esmapilgul potentsiaalne konkurent ning osales menetluses aktiivselt.

Olles vaadanud läbi suulisel äraakuulamisel osalemiseks esitatud kirjalikud taotlused, lubasin ma suulisel äraakuulamisel osaleda järgmistel isikutel: Athens Airways, EKPIZO ja Swissport Hellas SUD. Goldair Handling ei esitanud taotlust suulisel äraakuulamisel osalemiseks. HALPA ei osalenud suulisel äraakuulamisel, sest tema taotlus huvitatud kolmanda isikuna kaasamise kohta esitati ja kiideti heaks alles pärast seda, kui äraakuulamine oli juba toimunud.

#### SUULINE ÄRAKUULAMINE

Oma vastuses komisjoni vastuväidetele kasutasid teatist esitavad osalised oma õigust väljendada arvamust suulise äraakuulamise käigus, mis toimus 11. novembril 2010.

Teatist esitavate osaliste nimel osalesid äraakuulamisel Marfin Investment Group'i ja Vassilakise esindajad, keda abistasid välised õigusnõustajad ja majandusekspertid. Komisjoni poolt osalesid suulisel äraakuulamisel mõned asepresident volinik Almunia kabineti liikmed ning konkurentsi peadirektoraadi kõrgemad ametnikud, juhtumiga tegeleva töörühma liikmed, peaökonomisti meeskonna liikmed, samuti õigustalituse, ettevõtluse ja tööstuse peadirektoraadi ning liikuvuse ja transpordi peadirektoraadi esindajad.

Teatist esitavate osaliste taotlusel toimus äraakuulamine osaliselt kinnise istungina.

#### SUULISELE ÄRAKUULAMISELE JÄRGNEV ETAPP

Pärast äraakuulamist esitasid teatist esitavad osalised 12. novembril 2010 esimese kohustuste paketi, mis asendati oluliselt muudetud kohustuste paketiga pärast konkurentsi peadirektoraadiga toimunud kohtumist arutelude seisu teemal. Paketis esitatud kohustused olid seotud reisilendude turuga Kreeka-sisese liinil, kus Olympic Air ja Aegean Airlines on tegelikud konkurendid, ning avaliku teenindamise kohustusega hõlmatud liinide turuga Kreekas. Need käsitlesid teenindusagade vabastamist ja muid lisameetmeid, nagu uue turule siseneja võimalus sõlmida ühinenud ettevõtjaga koostöölepinguid (*interlining agreements*). Komisjon käivitas turu-uuringu eesmärgiga koguda seisukohti paketis esitatud kohustuste tulemuslikkuse kohta ja nende suutlikkuse kohta säilitada konkurents.

Komisjon esitas 18. novembril 2010 täiendavad vastuväited. Nendes vastuväidetes selgitas komisjon, et tehing kahjustaks olulisel määral tõhusat konkurentsi kümne Kreeka-sisese lennuliini puhul olenemata täpsest turudefinitsioonist ning olenemata eelkõige sellest, kas turg peaks olema jagatud täiendavalt ajatundlike ja mitteajatundlike reisijate sektoriks, sest konkurentsihinnang jääks üldjoontes samaks isegi juhul, kui arvesse võetaks kõiki reisijaid hõlmavat turgu. Seejärel hindas komisjon teatatud tehingu mõju konkurentstile põhimõtteliselt samal viisil nagu varem esitatud vastuväidete puhul. Teatist esitavad osalised vastasid 23. novembril 2010, taotlemata suulist äraakuulamist. Selle asemel taotlesid teatist esitavad osalised võimalust esitada oma seisukohad suuliselt konkurentsi peadirektoraadiga peetaval kohtumisel ning selle võimaluse nad said.

Komisjon saatis 6. detsembril 2010 teatist esitavatele osalistele asjaolusid käsitleva kirja. Selles kirjas kirjeldati parvlaevanduses valitseva konkurentsi mõju asjaomastel turgudel ning lisaks esitati selles majandusanalüüs, mis toetas vastuväidetes ja täiendavates vastuväidetes esitatud komisjoni järeldusi. Kirjas järeldatakse, et parvlaevanduse teenused asendavad lennureisiteenuseid üksnes kaudselt.

Teatist esitavad osalised väitsid, et asjaolusid käsitlev kiri tõstatas mitu menetluslikku laadi probleemi. Esiteks leidsid nad, et neil puudus piisav juurdepääs aluseks olevatele andmetele, et esitada sisulisi märkusi asjaolusid

<sup>(1)</sup> Komisjoni määrus (EÜ) nr 802/2004, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle (ELT L 133, 30.4.2004, lk 1). Määrust muudeti komisjoni määrusega (EÜ) nr 1033/2008 (ELT L 279, 22.10.2008, lk 3).

käsitlevas kirjas toodud majandusanalüüsi kohta. Vastuseks seadis komisjon teabe esitajate nõusolekul sisse eriruumi, et anda teatist esitavate osaliste majandusnõustajatele juurdepääs analüüsi aluseks olevatele andmetele, järgides samas konfidentsiaalsusnõudeid. Ma ei saanud sellega seoses täiendavaid märkusi, mistõttu arvan, et see küsimus on lahendatud.

Teiseks leidsid teatist esitavad osalised, et asjaolusid käsitlev kiri sisaldas uut materjali ja analüüsi ning et komisjon oleks pidanud neid käsitlema hoopis täiendavates vastuväidetes. Samuti taotlesid nad õigust väljendada oma arvamust asjaolusid käsitleva kirja kohta suulise ärakuulamise käigus. Oma 15. detsembri 2010 kirjas lükkasin ma tagasi teatist esitavate osaliste taotluse selliseks ärakuulamiseks. Leidsin, et asjaolusid käsitlev kiri ei sisaldanud uusi ega muudetud vastuväiteid, vaid selles osutati tõenditele, mis komisjon kogus enne vastuväidete esitamist ning mis esitati vastuväidetes osaliselt ja mis kõigest toetasid vastuväidetes ja täiendavates vastuväidetes esitatud seisukohti. Teatist esitavatel osalistel ei olnud seega õigust suulisele ärakuulamisele seoses asjaolusid käsitleva kirjaga. Peale selle, kuigi komisjonil on rakendusmääruse artikli 14 lõike 1 kohaselt otsustusõigus korraldada teine suuline ärakuulamine, jõudsin ma järeldusele, et antud juhtumi puhul ei olnud see põhjendatud, sest asjaolusid käsitleva kirjaga hõlmatud küsimused olid piiratud ulatusega ning teatist esitavad osalised said täiel määral kasutada oma õigust saada ära kuulatud, esitades asjaolusid käsitleva kirja kohta kirjalikud märkused. Komisjon nõustus siiski kohtuma teatist esitavate osalistega, et arutada asjaolusid käsitlevas kirjas tõstatatud küsimusi. Kohtumine toimus 17. detsembril 2010.

Lisaks esitasid teatist esitavad osalised asjaolusid käsitlevale kirjale saadetud vastuses vastuväite selle kohta, et asjaolusid käsitlev kiri saadeti menetluse II etapi 70. päeval, sest sellega rikuti nende kaitseõigusi ning nende õigust nõuetekohasele menetlusele vastavalt Euroopa inimõiguste kaitse konventsiooni artiklile 6. Nad väitsid, et nõuetekohase menetluse põhimõttega on vastuolus, kui nemad on esitanud kohustuste ettepanekud, samas kui asjaolusid käsitlev kiri näitas, et komisjoni jaoks jäid teatavad konkurentsiküsimused veel siiski vastuseeta. Peale selle väitsid nad, et asjaolusid käsitleva kirja ajastus tähendas, et komisjon ei saanud võtta arvesse nende vastust asjaolusid käsitlevale kirjale enne seda, kui komisjon alustas nende viimatist kohustuste ettepanekut käsitlevale turu-uuringule saadetud vastuste hindamist. Mulle ei esitatud aga ühtegi konkreetset taotlust seoses eespool nimetatud vastuväitega. Ma leidsin siiski, et vastuväide ei olnud põhjendatud, ning otsustasin, et meetmeid ei ole vaja võtta. Tähelepanu on juba juhitud asjaolule, et asjaolusid käsitlev kiri ei toonud kaasa ühegi juba esitatud vastuväite muutmist. Seepärast ei saanud see avaldada negatiivset mõju teatist esitavate osaliste suutlikkusele esitada komisjonile kohustuste ettepanekuid. Peale selle ei olnud alust eeldada, et komisjon ei saa võtta arvesse teatist esitavate osaliste vastust asjaolusid käsitlevale kirjale ning selle vastuse arvatavaid tagajärgi viimatise kohustuste ettepaneku jaoks. Vastavalt ühinemismääruse artikli 18 lõikele 1 on asjaomastel isikutel tõepoolest õigus teha teatavaks oma seisukohad komisjoni esitatud vastuväidete kohta kuni nõuandekomiteega konsulteerimiseni ning komisjon on kohustatud võtma arvesse kõiki selle ajani esitatud märkusi. Lõpetuseks, kaitseõiguste ja nõuetekohase menetluse põhimõtte väidetavate rikkumiste üle otsustamisel tuleb arvesse võtta vajadust toimida kiiresti, mis iseloomustab ühinemismääruse üldist konteksti.<sup>(1)</sup> Seepärast on sageli võimatu vältida vajalike menetlusetappide kattumist ning neid rangelt lahus hoida.

#### TÄIENDAVALT VÕETUD KOHUSTUSED JA TURU-UURING

Pärast esimese turu-uuringu esialgseid tulemusi esitasid teatist esitavad osalised 29. novembril 2010 komisjonile uued kohustuste ettepanekud, mida hiljem muudeti 6. detsembril 2010. Nende kohustustega laiendati veelgi kohustuste ulatust, et hõlmata kõik üheksa riigisisest lennuliini, mille suhtes säilisid tegelikku konkurentsi käsitlevad küsitavused, ning samuti hõlmasid need mittediskrimineerivat juurdepääsu maapealsele teenindamisele ning hooldus-, remondi- ja ülevaatausteenustele Ateena lennujaamas või mis tahes muus asjaomase kindlaksmääratud linnapaari sihtlennujaamas. Komisjon algatas 6. detsembril 2010 teise turu-uuringu ning teavitas teatist esitavaid osalisi selle tulemustest arutelude seisu käsitleval kohtumisel.

Mul ei palutud analüüsida nende kahe turu-uuringu objektiivsust, mille komisjon viis läbi eesmärgiga hinnata teatist esitavate osaliste kavandatavate kohustuste paketi mõju konkurentsile.<sup>(2)</sup> Sellega seoses näib, et probleemi ei ole tekkinud.

<sup>(1)</sup> Vt kohtuasi T-210/01: *General Electric vs. komisjon*, EKL 2005, lk II-5575, punkt 702.

<sup>(2)</sup> Volituse artikkel 14.

### OTSUSE EELNÕU

Lõpliku otsuse eelnõus kavandatava koondumise keelamise kohta ei käsitleta kõiki esitatud vastuväiteid. Loobutud on mõnest vastuväitest, eelkõige nendest, mis on seotud reisilendudega kahel rahvusvahelisel lennuliinil ja mitmel riigisisel liinil. <sup>(1)</sup> Samuti loobuti eelnõus vastuväidetes esitatud konkurentsiküsimustest, mis on seotud avaliku teenindamise kohustusega hõlmatud liinide ning maapealse teenindamise osutamise turgudega Kreekas.

Lennuliini Ateena–Alexandroupoli puhul jõuti vastuväidetes esialgsele järeldusele, et kavandatav koondumine tooks kaasa äriühingute Aegean Airlines ja Olympic Air vahelise tegeliku konkurentsi kahjustamise. Kuid menetluse hilisemas etapis selgus olemasoleva teabe põhjal, et Olympic Air ei teeninda seda liini 2011. aasta suvehooajal. Selle põhjal järeldaski komisjon, et kavandatav koondumine ei kahjustaks mingil moel *tegelikku* konkurentsi sellel lennuliinil. Nõuandekomiteele esitatud otsuse eelnõus järeldati siiski, et kavandatav koondumine kahjustaks *potentsiaalset* konkurentsi äriühingute Aegean Airlines ja Olympic Air vahel. Minu arvates rikutaks sellega teatist esitavate osaliste õigust olla ära kuulatud, sest neile ei antud võimalust esitada oma seisukohti muudetud vastuväite kohta. Ma teavitasin sellest vastavalt komisjoni asepresidenti volinikku Almuniat, nõuandekomiteed ja komisjoni asjakohaseid talitusi. Sellest tulenevalt otsustas komisjon selle muudetud vastuväite lõpliku otsuse eelnõust välja jätta.

Lõpliku otsuse eelnõu sisaldab seega üksnes neid vastuväiteid, mis käsitlevad *tegeliku* konkurentsi kahjustamist reisilendude turul üheksa riigisisese lennuliini puhul <sup>(2)</sup> ning samuti *potentsiaalse* konkurentsi kahjustamist ühe riigisisese lennuliini puhul. <sup>(3)</sup> Nende vastuväidetega seoses on komisjon taganud teatist esitavatele osalistele täieliku õiguse olla ära kuulatud.

### JÄRELDUS

Sellest tulenevalt leian, et käesoleva juhtumi puhul on täiel määral kinni peetud osaliste õigusest olla ära kuulatud.

Brüssel, 19. jaanuar 2011

Michael ALBERS

---

<sup>(1)</sup> Liinid Ateena–Mýkonos ja Ateena–Alexandroupoli seoses *tegeliku* konkurentsi väidetava kahjustamisega vastavalt vastuväidetele ning Ateena–Límnos, Ateena–Kavála, Ateena–Kefalloniá ja Ateena–Ioánnina seoses *potentsiaalse* konkurentsi väidetava kahjustamisega vastavalt vastuväidetele.

<sup>(2)</sup> Liinid on: Ateena–Thessaloníki, Ateena–Írákleio, Ateena–Chaniá, Ateena–Rhodos, Ateena–Thíra, Ateena–Mytilíni, Ateena–Chíos, Ateena–Kos ja Ateena–Sámos.

<sup>(3)</sup> Asjaomane liin on Ateena–Kérkyra.

**Kokkuvõtte komisjoni otsusest,****26. jaanuar 2011,****millega koondumine kuulutatakse kokkusobimatuks siseturuga ja EMP lepinguga****(Juhtum COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines)***(teatavaks tehtud numbri K(2011) 316 (lõplik) all)***(Ainult ingliskeelne versioon on autentne)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2012/C 195/10)

26. jaanuaril 2011 võttis komisjon vastu otsuse vastavalt nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrusele (EÜ) nr 139/2004 (kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle) <sup>(1)</sup> (edaspidi „ühinemismäärus“), eriti selle artikli 8 lõikele 3. Otsuse mittekonfidentsiaalne versioon on juhtumi autentse keeles kättesaadav konkurentsi peadirektoraadi veebisaidil aadressil

[http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

(1) 24. juunil 2010 sai komisjon vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 (edaspidi „ühinemismäärus“) artiklile 4 teatise kavandatava koondumise kohta (edaspidi „tehing“), mille kohaselt Kreeka kontsernid Vassilakis Group (edaspidi „Vassilakis“), Marfin Investment Group (edaspidi „Marfin“) ja Laskaridis Group (edaspidi „Laskaridis“) (edaspidi üheskoos „pooled“) omandavad aktsiate ostu teel ühiskontrolli uue ühinenud ettevõtja (edaspidi „ühinenud ettevõtja“) üle, mis koosneb muu hulgas järgmistest varem iseseisvalt tegutsenud Kreeka ettevõtjatest:

a) Aegean Airlines SA (edaspidi „Aegean“) ja

b) Olympic Air SA (edaspidi „Olympic Air“), Olympic Handling SA (edaspidi „Olympic Handling“) ja Olympic Engineering SA (edaspidi „Olympic Engineering“) (edaspidi üheskoos „Olympic“).

**I. POOLED**

(2) Vassilakis on eraomanduses Kreeka kontsern, kellel on investeeringuid lennunduse (Aegean), maapealse teenindamise (Goldair Handling), autorendi ja -liisingu ning autode impordi ja turustamise sektoris.

(3) Marfin on kontsern, kellel on investeeringuid lennunduse (Olympic Air), maapealse teenindamise (Olympic Handling), hooldus-, remondi- ja ülevaatusteenuste (Olympic Engineering), pardatoitlustuse (Olympic Catering), laevanduse (sealhulgas Attica Groupi Superfast ja Blue Star

laevandusliinid, mis teenindavad mitut liini Kreeka mandriosa ja Egeuse mere saarte vahel, ning muud reisijate-, auto- ja kaubaveoteenused Aadria merel), tervishoiu, IT- ja telekommunikatsiooni, turismi ja vaba aja ning toiduainete ja jookide sektoris.

(4) Laskaridis on eraomanduses kontsern, kellel on investeeringud lennunduse (Aegean), laevanduse ja laevatehaste, maapealse teenindamise ning turismi ja kinnisvara sektoris.

(5) Aegean on börsil noteeritud sõltumatu Kreeka lennuteetvõtja, kes tegeleb nii reisijate regulaar- ja tsarterveo kui ka lastilendudega. Alates 1999. aastast on Aegean pakunud regulaarlende Kreeka siseliinidel, aga ka rahvusvahelisi lühilende. Ettevõtja baseerub Ateena Rahvusvahelises Lennujaamas ning praegu teenindab ta lende rohkem kui 45 lähisihtkohta (sealhulgas mõni avaliku teenindamise kohustuse alla kuuluv lennuliin). 30. juunil 2010 ühines Aegean Star Alliance'iga <sup>(2)</sup>.

(6) Olympic on täielikult Marfini kontrolli all olev ettevõtja, kes koosneb kolmest üksusest:

i) Olympic Air tegeleb reisijate ja lasti lennutranspordiga. Ettevõtja alustas tegevust 1. oktoobril 2009 pärast endise Olympic Airlinesi erastamist, mille käigus Marfin omandas likvideeritud Olympic Airlinesi kaubamärgi, teenindusajad ja litsentsid <sup>(3)</sup>. Olympic Airi keskus asub Ateena Rahvusvahelises Lennujaamas ning ta teenindab lende ligikaudu 40 lähisihtkohta (sealhulgas mõni avaliku teenindamise kohustuse alla kuuluv lennuliin). Ettevõtja ei kuulu ühtegi liitu;

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1. Alates 1. detsembrist 2009 kehtivad teatavad Euroopa Liidu toimimise lepinguga kehtestatud muudatused, näiteks on termin „ühendus“ asendatud terminiga „liit“ ning termin „ühisturg“ terminiga „siseturg“. Käesolevas otsuses kasutatakse läbivalt Euroopa Liidu toimimise lepingu terminoloogiat.

<sup>(2)</sup> Eelduste kohaselt saab ühinenud üksusest Star Alliance'i liige.

<sup>(3)</sup> Euroopa Komisjon kiitis uue Olympicu loomise heaks (vt riigiabi juhtumid N 321/08, N 322/08 ja N 323/08) selle põhjal, et Kreeka ametiasutuste võetud kohustused olid täies ulatuses täidetud.

ii) Olympic Handling pakub kõiki maapealse teenindamise teenuseid 39 Kreeka lennujaamas, teenindades nii Olympic Airi kui ka kolmandaid lennuettevõtjaid;

iii) Olympic Engineering on praegu tegevuse alustamise etapis ning hakkab pakkuma hooldus-, remondi- ja ülevaatusteenusid alates üksikute lennukite üldisest teenindamisest kuni kommertslennukite tugiteenuste täispakettideni.

## II. KOONDUMINE JA OLULISUS ELI SEISUKOHALT

- (7) Tehing on seotud ühiskontrolli omandamisega vastselt ühinenud ettevõtja üle ning seepärast on tegemist koonddumisega ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.
- (8) Tehing on ELI seisukohalt oluline ühinemismääruse artikli 1 lõike 3 tähenduses.

## III. MENETLUS

- (9) Pärast esimese etapi turu-uuringuid järeldas komisjon, et tehing jääb ühinemismääruse reguleerimisalasse ning tekitab tõsiseid kahtlusi siseturu ja EMP lepinguga kokkusobivuse osas. Selle tulemusel algatas komisjon 30. juulil 2010 ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punkti c kohase menetluse.
- (10) Teise etapi turu-uuringud kinnitasid konkurentsiprobleemide esinemist mitmel turul, millest tulenevalt esitati 20. oktoobril 2010 vastuväited. Pooltel oli võimalus tutvustada oma seisukohti kirjaliku vastusega vastuväidetele ning 11. novembril 2010 toimunud suulisel ärakuulamisel. 18. novembril 2010 saadeti pooltele täiendavaid vastuväiteid ning 6. detsembril 2010 saatis komisjon pooltele asjaolusid käsitleva kirja.
- (11) 12. novembril 2010 esitasid pooled ühinemismääruse artikli 8 lõike 2 alusel oma kohustused. Kõnealuseid kohustusi muudeti kolmel korral ning lõpuks esitati nende lõplik versioon komisjonile 6. detsembril 2010. Komisjon korraldas kaks turutesti, et koguda turuosaliste seisukohti kavandatud kohustuste tõhususe kohta.
- (12) 26. jaanuaril 2011 võttis komisjon ühinemismääruse artikli 8 lõike 3 kohaselt vastu otsuse, millega kuulutati tehing siseturu ja EMP lepinguga kokkusobimatuks (edaspidi „otsus“).

## IV. ASJAOMASED TURUD

### 1. Reisijate lennustransport

1.1. *Traditsiooniline lähte- ja sihtkohtade paaridel põhinev lähenemisviis*

- (13) Tehingut hinnatakse nn lähte- ja sihtkohtade paaridel põhineva lähenemisviisi alusel, st iga lähte- ja sihtkoht

moodustab eraldi turu kindla reisijate struktuuri ja tootomadustega.

### 1.2. Ajatundlikud ja mitteajatundlikud reisijad

- (14) Komisjon on tavaliselt eristanud kahte liiki reisijad, kelle hinnatundlikkus on erinev. Ajatundlikud (mittehinnatundlikud) reisijad reisivad harilikult tööga seotud eesmärkidel, vajavad oma piletitega seoses sageli märkimisväärset paindlikkust (näiteks tasuta tühistamine ja väljumisaja muutmine) ning on nõus maksma sellise paindlikkuse eest suuremat hinda. Mitteajatundlikud kliendid (hinnatundlikud reisijad) reisivad peamiselt vaba aja veetmisega seotud eesmärkidel või sõprade ja sugulaste külastamiseks, broneerivad oma piletid tavaliselt aegselt ega nõua üldiselt broneerimise osas paindlikkust.

- (15) Turu-uuringud näitasid, et ajatundlikud ja mitteajatundlikud reisijad moodustavad kaks selgesti eristatavat reisijaterühma. Käesoleva otsuse kohaldamisel võib aga jätta lahtiseks selle, kas ajatundlikud ja mitteajatundlikud reisijad moodustavad kaks eraldi turgu või kas tuleks määratleda üks, kõiki reisijaid hõlmav turg, sest konkurentsimoju hinnang on ühesugune sõltumata turu täpsest määratlusest.

### 1.3. Asendamine ühendvedudega

- (16) Lennustransporditeenuste asjakohaste lähte- ja sihtpunktiga seotud turgude määratlemisel on komisjon varem võtnud arvesse muid alternatiivseid transpordivahendeid sel määral, mil need suudavad asendada lennuliiklust mõjutatud liinidel (ühendvedude pakutav konkurents).
- (17) Käesoleval juhul väitsid pooled, et Ateena–Írákleio, Ateena–Chaniá, Ateena–Rhodose, Ateena–Mýkonose, Ateena–Santorini, Ateena–Mytilíni, Ateena–Chíose, Ateena–Kosi ja Ateena–Sámose liinil on parvlaevade pakutav konkurents asjakohane sellisel määral, et need tuleks koos lennuteenustega hõlmata asjaomase turu määratlusse. Samamoodi tuleks asjaomase turu määratlusse hõlmata rongiliiklusteenused Ateena–Thessaloníki liinil.
- (18) Turu-uuringud näitasid siiski, et üldiselt suudavad parvlaevateenused kõikidel probleemsetel liinidel lennureise vaid kaudselt asendada, sest tegemist on lennuteenustest suuresti erineva tootega – erinevad on sellised tähtsad konkurentsiga seotud näitajad nagu hind, reisimiseks kokku kuluv aeg, sõidugraafikute sobivus, aga ka teenuse kvaliteet, mugavus ja usaldusväärsus. Turu-uuringud näitasid ka seda, et oma hinnakujunduses ei võta parvlaevu arvesse ei Aegean ega Olympic Air.



(19) Lisaks sellele näitasid turu-uuringud, et ka rongi- ja lennuliiklusteenuste vahel on olulisi erinevusi selliste tähtsate konkurentsi seotud näitajate puhul nagu reisimiseks kuluv aeg, reiside sagedused ning teenuse kvaliteet ja käepärasus, ning et Aegean ja Olympic Air ning nende konkurendid ei näe rongiliikluses olulist piirangut enda pakutavatele teenustele.

#### 1.4. Kokkuvõtte turgude määratlusest

(20) Järeldatakse, et ajatundlike reisijate jaoks moodustavad parvlaeva- ja lennuteenused kaks eraldi turgu, välja arvatud Ateena–Mýkonose liinil. Sellel liinil moodustavad lennu- ja parvlaevateenused ajatundlike reisijate puhul osa ühest ja samast tooteturst. Mitteaajatundlike reisijate ja kõikide reisijate turgude osas võib muude kui Ateena–Mýkonose ja Ateena–Rhodose liini puhul jätta lahtiseks, kas käesoleva direktiivi kohaldamisel kuuluvad lennu- ja parvlaevateenused samale turule, sest konkurentsimoju hinnang on ühesugune sõltumata sellest, kas parvlaevateenused hõlmatakse asjaomase turu määratlusse või mitte. Nagu üksikute liinide analüüsist nähtub, tuleneb see asjaolust, et parvlaevateenused suudavad asjaomastel liinidel lennureise vaid kaudselt asendada. Ateena–Mýkonose liinil moodustavad lennu- ja parvlaevateenused mitteaajatundlike reisijate ja kõikide reisijate turu puhul osa ühest ja samast tooteturst. Ateena–Rhodose liinil ei moodusta lennu- ja parvlaevateenused mitteaajatundlike reisijate ja kõikide reisijate turu puhul osa ühest ja samast tooteturst.

(21) Samamoodi näitasid turu-uuringud Ateena–Thessaloníki liini puhul, et rongid ei ole sellel liinil lennuteenuste tegelik alternatiiv, sest nende kvaliteet on märkimisväärselt madalam kui lennuteenustel. Seepärast ei hõlmata rongiliiklust Ateena–Thessaloníki liini üheski reisijatesegmendis asjaomase turu määratlusse.

#### 2. Avaliku teenindamise kohustuse alla kuuluvad lennuliinid

(22) Olympic Air ja Aegean konkureerivad praegu Kreeka avaliku teenindamise kohustuse alla kuuluvate lennuliinide turul, mille määrab pakkumismenetluse alusel Kreeka tsiviillennundusamet.

(23) Arvestades, et olenemata turu täpsest määratlusest ei takista tehing tõenäoliselt olulisel määral tõhusat konkurentsi kõnealusel turul, jättis komisjon ka Kreeka avaliku teenindamise kohustuse alla kuuluvate lennuliinide määramise puhul toote- ja geograafilise turu täpse määratluse lahtiseks.

#### 3. Maapealne teenindamine

(24) Tehing avaldab vertikaalset mõju maapealse teenindamise turule mitmes Kreeka lennujaamas.

(25) Kõnealusel turu eelneva olukorra põhjal hõlmab asjakohane tooteturg maapealse teenindamise teenuste osutamisel nii reisijate kui ka lennukite teenindamist. Arvestades seda, et olenemata geograafilise turu täpsest määratlusest ei takista tehing tõenäoliselt olulisel määral tõhusat konkurentsi maapealse teenindamise valdkonnas, jättis komisjon geograafilise turu täpse määratluse lahtiseks.

#### 4. Muud turud

(26) Tehing mõjutab ka muid turgu, nimelt hooldus-, remondi- ja ülevaatusteenuste, pardatoitlustamise ning reisikorraldajatele lennupiletite müügi turgu. Käesolevas otsuses jäeti turu täpne määratlus kõikide kõnealuste turgude puhul lahtiseks, sest olenemata turu täpsest määratlusest ei takista tehing tõenäoliselt olulisel määral tõhusat konkurentsi ühelgi nimetatud turul.

### V. KONKURENTSIMÕJU HINNANG

#### 1. Analüütiline raamistik

(27) Hinnates tehingu mõju konkurentstile, peab komisjon võrdlema tehingujärgset olukorda sellise olukorraga, mis oleks tõenäoliselt esinenud siis, kui tehingut ei toimuks (nn võrdlusolukorrad).

(28) Poolte väitel on Kreeka turg on liiga väike, et võimaldada kahe täisteenusid pakkuva lennuettevõtja, st Aegeani ja Olympic Airi vahelist jätkusuutliku konkurentsi, ning seetõttu saab kõiki lennuliine kasumlikult teenindada ainult üks lennuettevõtja. Seepärast olid pooled seisukohal, et ka ilma tehinguta oleks Aegeani ja Olympic Airi jätkuv konkureerimine mitmel siseliinil ja rahvusvahelisel turul ebatõenäoline.

(29) Turu-uuringute kohaselt ei ole põhjust uskuda, et Kreeka turg ei oleks piisav enam kui ühe lennuettevõtja tegevuseks, kellel võivad olla erinevad ärimudelid. Analüüs konkurentsiolukorrast juhul, kui tehingut ei toimuks, näitas, et nii Olympic Air kui ka Aegean suudaksid mõlemad Kreeka turul tegutseda, võimalik et ümberstruktureerituna või väiksemas mahus.

(30) Kui tehingut ei toimu, jätkavad Aegean ja Olympic Air lähitulevikus tõenäoliselt konkureerimist kümnel Kreeka siseliinil, nimelt Ateena–Chaniá, Ateena–Kos, Ateena–Mýkonos, Ateena–Rhodos, Ateena–Sámos, Ateena–Mytilíni, Ateena–Írákleio, Ateena–Chíos, Ateena–Santorini ja Ateena–Thessaloníki. Sellest tulenevalt hindas komisjon konkurentsi kõrvaldamise mõju kõnealustel siseliinidel.

- (31) Mis puudutab tehinguga mõjutatud rahvusvahelisi lennuliine, siis jäeti lahtiseks küsimus tõenäolisest olukorrast juhul, kui ühinemist ei toimu, sest kavandatud koondumine ei mõjuta olulisel määral tõhusat konkurentsi ühelgi rahvusvahelisel lennuliinil.

## 2. Hinnang

### 2.1. Reisijate lennutransport

2.1.1. Tehingu tulemusel tekivad väga suured turuosad mitmel Kreeka sise-liinil

- (32) 2010. aasta jaanuarist juulini kontrollisid Olympic Air ja Aegean kokku [90–100 %] Kreeka siseliinidel toimuvast reisijateveost ning [30–40 %] Ateena Rahvusvahelisest Lennujaamast väljuvast rahvusvahelisest reisijateveost.
- (33) Turu määratluse põhjal, mille kohaselt jäeti välja parvlaevad ja rongid nendel liinidel, kus saab kasutada kõnealuseid transpordiliike, tekiksid tehingu tulemusel väga suured ühised turuosad, mis mõnel juhul ulatuksid 100 %-ni.
- (34) Kui asjaomased turud hõlmavad ka muid transpordiliike (sõltuvalt liinist parvlaevu või ronge), oleksid Aegeani ja Olympic ühised turuosad märkimisväärselt väiksemad. Võttes aga arvesse, et äärmiselt erinevate tootomaduste tõttu on muude transpordiliikide konkurentsiturve lennuteenustele piiratud, oleks muude transpordiliikide tähtsus selliste turuosade puhul ülehinnatud ning Aegeani ja Olympic Air poolt teineteisele avaldatav konkurentsiturve suuresti alahinnatud.
- (35) Lisaks sellele on Marfinil oma tütarettevõtja Attica kaudu ainukontroll kahe Kreekas tegutseva parvlaevaettevõtte, nimelt äriühingute Blue Star Ferries ja Superfast Ferries üle. Selle tulemusel on kõnealuste parvlaevateenuste konkurentsiturve ühinenud ettevõtjale piiratud, sest need kuuluvad Marfini kontrolli alla.

### 2.1.2. Aegeani ja Olympic Airi vahelise konkurentsi tihedus

- (36) Aegeanil ja Olympic Airil on väga tihe konkurentsituhe. See eristab neid selgelt teistest, oluliselt väiksemas mastaabis tegutsevatest siseriiklikest lennuettevõtjatest ning siseriiklikest parvlaevaettevõtetest, kelle pakutavad tooted erinevad Aegeani ja Olympic Airi toodetest mitme konkurentsiga seotud näitaja poolest ning kelle hinnakujundussüsteem siseliinidel ei ole nii keeruline.

### 2.1.3. Lennuliinid, kust Olympic Air ja Aegean pärast tehingu väljakuulutamist lahkuvad

- (37) Aegeani ja Olympic Airi sisedokumentide analüüsimisel leidis komisjon, et Aegeani või Olympic Airi tehingujärgset

lahkumist lennuliinidelt Ateena–Kefalloniá, Ateena–Límnos, Ateena–Sofía, Ateena–Bukarest, Ateena–Ioánnina, Ateena–Kavála, Ateena–Tirana, Ateena–Viin, Ateena–Kérkyra, Thessaloníki–Chaniá, Thessaloníki–Írákleio, Thessaloníki–Mytilíni, Thessaloníki–Rhodos ja Ateena–Milano oli kaalutud juba enne tehinguga seotud läbirääkimiste alustamist. Seetõttu ei käsitatud tegevuse lõpetamist asjaomastel lennuliinidel ühinemisest tulenevana.

- (38) Seepärast ei analüüsinud komisjon kõnealuseid lennuliine, välja arvatud Ateena–Kérkyra liin, mille puhul jõuti järeldusele, et tehing kõrvaldaks Aegeani ja Olympic Airi vahelise potentsiaalse konkurentsi.

### 2.1.4. Tegelik ja potentsiaalse konkurentsi kõrvaldamine Kreeka siseliinidel

#### Tegelik konkurents

- (39) Tegelik konkurentsi kõrvaldamise tõttu takistaks tehing suurel määral tõhusat konkurentsi üheksal lennuliinil: Ateena–Thessaloníki, Ateena–Írákleio, Ateena–Chaniá, Ateena–Rhodos, Ateena–Santorini, Ateena–Mytilíni, Ateena–Chíos, Ateena–Kos ja Ateena–Sámos, sõltumata sellest, kas eri turud on määratletud ajatundlike, mitteaajatundlike või kõikide reisijatega seoses (viimased kaks võivad hõlmata ka parvlaevateenuseid (!)).
- (40) Seoses ajatundlike reisijatega, kelle jaoks ei kujuta parvlaevateenused mingit alternatiivi, oleks tehinguga tegelikult loodud sisuline monopol ning kõrvaldatud konkurents kahe eriti tihedalt konkureeriva ettevõtja vahel kõikidel asjaomastel lennuliinidel (v.a Ateena–Írákleio, kus Sky Express pakub väikesemahulist teenust). Athens Airways lõpetas tegevuse septembris 2010 ning praegu ei tegutse kõnealustel Kreeka siseliinidel ükski teine regulaarlene pakkuv ettevõtja. Kui Athens Airways oma tegevust ka uuesti alustaks, ei avaldaks ta tema väikest tegevusmahtu arvesse võttes ühinenud ettevõtjale tõenäoliselt piisavat konkurentsiturvet. Sama kehtib ka Sky Expressi kohta Ateena–Írákleio lennuliinil, kus nimetatud ettevõtja pakub lennuteenuseid praegu vaid korra päevas, võrreldes kümne või enama lennuga päevas, mida pakuvad kokku Aegean ja Olympic.

- (41) Mitteaajatundlike reisijate puhul on otsuses eristatud liine, kus ühendveoteenused ei kuulu samale turule kui lennuteenused (Ateena–Thessaloníki ja Ateena–Rhodos), ning kõiki teisi asjaomaseid liine, mille puhul parvlaevateenuste kuulumine samale turule jäeti lahtiseks:

- a) mis puudutab Ateena–Thessaloníki ja Ateena–Rhodose liine, siis tekiks tehingu tulemusel 90 % suurune või suurem ühine turuosa ning kaoks konkurents kahe tihedalt konkureeriva ettevõtja vahel;

(!) Erandina eespool kirjeldatud ei tegutse ühendveoga seotud transpordivahendil Ateena–Rhodose (parvlaevad) ja Ateena–Thessaloníki (rongid) liinil ühegi reisijatekategorია puhul lennuteenustega samal turul.



b) mis puudutab Ateena–Irákleio, Ateena–Chaniá, Ateena–Santorini, Ateena–Mytilíni, Ateena–Chíose, Ateena–Kosi ja Ateena–Sámose liine, siis juhul, kui parvlaevu ei käsitletaks sama turu osana, kehtiks sama arutluskäik kui Ateena–Thessaloníki ja Ateena–Rhodose liinide puhul. Kui parvlaevad loetakse sama turu osaks, moodustaksid poolte turuosad (jättes kõrvale Marfini tütarettevõtja Attica Groupi) [30–70 %] 2009.–2010. aasta talvehooajal ning [10–60 %] teataval osal 2010. aasta suvehooajast (st aprill–juuli 2010). Nii turuosade kui ka parvlaevade pakutava konkurentsi tähtsus on aga piiratud, sest lennuteenustega võrreldes on parvlaevateenuste omavahelised erinevused oluliselt suuremad. Sellest tulenevalt ei ole tõenäoline, et parvlaevad suudaksid pärast tehingut ühinenud ettevõtja käitumist, eelkõige hinnakujundust distsiplineerida.

(42) Kõiki reisijaid hõlmava võimaliku turu puhul kohaldatakse *mutatis mutandis* mitteaajatundlike reisijate segmendi kohta tehtud järeldusi, kuigi tegelikud turuosad võivad mõnevõrra erineda.

#### Potentsiaalne konkurents

(43) Turu-uuringud näitasid ka seda, et tehingu tulemusel kaoks Aegeani ja Olympic Airi vaheline potentsiaalne konkurents Ateena–Kérkyra lennuliinil. Seda seetõttu, et Aegean ja Olympic Air on kõnealusel lennuliinil potentsiaalsed konkurendid, võttes eeskätt arvesse nende mõlema paiknemist Ateena Rahvusvahelises Lennujaamas ning asjaolu, et varasem nõudlus kõnealusel lennuliinil on olnud piisav (vähemalt) kahe lennuettevõtja tegevuse võimaldamiseks.

#### 2.1.5. Järeldused liinipõhise hindamise kohta

(44) Komisjon järeldab, et ühinemismääruse artikli 2 lõike 3 tähenduses takistaks tehing olulisel määral tõhusat konkurentsi siseturul või vähemalt selle olulises osas, eelkõige valitseva seisundi tekitamise kaudu ajatundlike reisijate potentsiaalsel turul lennuliinidel Ateena–Thessaloníki, Ateena–Irákleio, Ateena–Chaniá, Ateena–Rhodos, Ateena–Santorini, Ateena–Mytilíni, Ateena–Chíos, Ateena–Kos ja Ateena–Sámos ning mitteaajatundlike reisijate ja kõikide reisijate potentsiaalsel turul Ateena–Rhodose ja Ateena–Thessaloníki lennuliinidel. Selliste turgude puhul, kus parvlaevateenused võivad moodustada osa asjaomasest turust, nimelt mitteaajatundlike reisijate ja kõikide reisijate potentsiaalne turg lennuliinidel Ateena–Irákleio, Ateena–Chaniá, Ateena–Santorini, Ateena–Mytilíni, Ateena–Chíos, Ateena–Kos ja Ateena–Sámos, ei ole vaja teha lõplikku järeldust turgu valitseva seisundi tekkimise kohta, sest ka ilma valitseva seisundi tekkimiseta takistaks tehing olulisel määral konkurentsi tõhusust siseturul, kõrvaldades Aegeani ja

Olympic Airi väga tiheda konkurentsisuhte ning seega ka olulise konkurentsipurve, mida kumbki lennuettevõtja teisele avaldab.

(45) Lisaks takistaks tehing olulisel määral tõhusat konkurentsi siseturul, kõrvaldades potentsiaalse usaldusväärse turuletulemise võimaluse Ateena–Kérkyra lennuliinil.

(46) Teisalt ei tuvastatud konkurentsiprobleeme muudel riigisestel ja rahvusvahelistel lennuliinidel, kus Aegean ja Olympic Air praegu konkureerivad. See tuleneb asjaolust, et kõnealuste muudel liinidel oleks ühinenud ettevõtjal ka pärast tehingut piisavalt konkurente.

#### 2.1.6. Ühinemisest tingitud turuletulek riigisisestel lennuliinidel ei ole tõenäoline, õigeaegne ega piisav

(47) Otsuses analüüsiti ka seda, kui suure tõenäosusega võib mõni tehingule järgnev turuletulek piirata ühinenud ettevõtja käitumist sellistel lennuliinidel, kus Aegeani ja Olympic Airi vaheline konkurents tehingu tulemusel kaoks või oluliselt väheneks. Selleks, et käsitada turuletulekut piisava konkurentsipurvena, peab see olema tõenäoline, õigeaegne ja piisav, et tekitada uuesti konkurentsi- survet, mida Aegean ja Olympic Air teineteisele ilma tehinguta jätkuvalt avaldaksid.

(48) Turu-uuringud näitasid, et kõikide Kreeka siseliinide puhul on turuletulekul ja/või laienemisel mitu tõsist takistust, mis üheskoos muudavad ebatõenäoliseks, et pärast tehingut tuleb turule mõni välismaine või riigisisene konkurent ning avaldab ühinenud ettevõtjale usaldusväärset konkurentsi- survet. Tegelikult leiti, et ühinenud ettevõtja käitumise distsiplineerimiseks Kreeka siseliinidel peaks uus tulija baseeruma Ateena Rahvusvahelises Lennujaamas ning saavutama oma kaubamärgi samaväärse tuntuse kui Aegeanil ja Olympic Airil. Lisaks sellele peab uus turule tulija kandma suuri pöördumatuid kulusid, omama juurdepääsu riigisisestele ja rahvusvahelistele ühendusliinidele ning looma Kreekas turustuskanalite võrgustiku.

(49) Komisjon leidis, et pärast tehingut ei ole Kreeka siseturule tulemine tõenäoline, õigeaegne ega ühinenud ettevõtja survestamiseks piisav.

#### 2.2. Avaliku teenindamise kohustuse alla kuuluvad lennuliinid

(50) Otsuses on järeldatud, et tõenäoliselt ei kahjusta tehing olulisel määral tõhusat konkurentsi Kreeka avaliku teenindamise kohustuse alla kuuluvate lennuliinide määramisel, arvestades seda, et ühinenud ettevõtja jätkab konkureerimist asjaomasel turul juba tegutsevate muude ettevõtjate, nimelt Sky Expressi ja Astraga.

(51) Lisaks sellele on kaks ettevõtjat, Taani Air Transport ja Rumeenia Carpatair, väljendanud selget huvi osaleda Kreeka avaliku teenindamise kohustuse alla kuuluvate lennuliinide järgmises pakkumisvoorus ning turu-uuringud kinnitasid, et vastupidiselt regulaarlendudele on lennuettevõtjatel avaliku teenindamise kohustuse alla kuuluvatel lennuliinidel võimalik alustada tegevust suhteliselt väikeses mahus.

### 2.3. Maapealne teenindamine Kreeka lennujaamades

(52) Komisjon analüüsis nii maapealse teenindamise turu ja lennutranspordi turu vahelisest vertikaalsest suhtest tulenevaid vertikaalseid küsimusi kui ka ettevõtjate Olympic Handling ja Goldair (milles Vassilakisel on investering) ning rahvusvaheliste konkurentide Swissport International ja Swissport Hellas Sud vahelise tehingujärgse koordineerimise tõenäosust.

(53) Turu-uuringud näitasid, et isegi kui ühinenud ettevõtja üritaks mõjutada Goldairi turukäitumist, võimaldaks Swissporti positsioon hoida ära kõik koordineerimispuüed. Tegelikult on Swissport Kreeka maapealse teenindamise turul tugev ja usaldusväärne osaleja, kelle turuosa on jõuliselt kasvamas.

(54) Seepärast järeldas komisjon, et tõenäoliselt ei tooks tehing kaasa koordineeritud mõju, sest turu ühinemisejärgne struktuur ei ajendaks turuosalejaid salajasi kokkuleppeid sõlmima. Mis puudutab maapealse teenindamise ja lennutranspordi vahelist vertikaalset suhet, siis ei osutanud turu-uuringud sellele, et ühinemisega võiks kaasneda vertikaalne mõju.

(55) Seepärast ei ole tõenäoline, et tehing takistaks olulisel määral tõhusat konkurentsi Kreeka maapealse teenindamise turul.

### 2.4. Muud turud

(56) Turu-uuringute tulemuste põhjal ei takista tehing tõenäoliselt olulisel määral tõhusat konkurentsi hooldus-, remondi- ja ülevaatusteenuste ning pardatoitlustuse turul (mis on vertikaalselt seotud reisijate lennuveoga) ning reiskorraldajatele lennupiletite müügi turul, kus Olympic osaleb ainult piiratud ulatuses.

## VI. TÕHUSUSE KASV

(57) Horisontaalsete ühinemiste hindamise suuniste kohaselt peavad pooled näitama, et nende tõhususe kasv tasakaalustab ühinemise konkurentsivastase mõju. Pooled peaksid tõendama järgmise kolme kumulatiivse tingimuse täitmist: i) tõhususe kasv on kasulik tarbijatele, ii) see on ühinemispõhine ja iii) tõendatav <sup>(1)</sup>.

(58) Käesoleva juhtumi puhul ei ole pooled näidanud, et eespool nimetatud tingimused on täidetud.

<sup>(1)</sup> Horisontaalsete ühinemiste hindamise suunistes, punkt 78.

## VII. POOLTE FINANTSOLUKORRA ANALÜÜS

(59) Komisjon analüüsis ka poolte üldist finantsolukorda.

(60) Hindamise tulemusel järeldas komisjon, et tehingu toimumisest olenemata on Aegeani väljavaated positiivsed.

(61) Seoses Olympic Airi üldise olukorraga leiti, et Olympic Air on kandnud kahjumit. Eelkõige on Olympic Airil kui vastaselt loodud ettevõtjal olnud agressiivne hinnakujundusstrateegia, mis on mõjutanud tema tulusid. Komisjoni uuring näitas aga, et rakendatakse ümberkorraldusmeetmeid ning Olympic Airi kasumlikkus paraneb järjepidevalt.

(62) Seepärast on ümberkorraldusmeetmete jätkumise korral tõenäoline, et Olympic Airi finantstulemused lähitulevikus paranevad. Lisaks sellele kuulub Olympic Air Marfinile ning seega tuleks tema finantsolukorda käsitleda ainsa emasettevõtja Marfini laiemas finantsolukorra kontekstis. Arvestades Olympic Airi teoreetilise turult lahkumisega seotud kulude taset, on Marfinil stiimul kas jätkata oma tütarettevõtja toetamist või see rahalise kahju kandmise asemel maha müüa.

(63) Kuigi pooled seda ei taotlenud, otsustas komisjon analüüsida Olympicu olukorda ja võrrelda seda horisontaalsete ühinemiste hindamise suuniste punktis 90 sätestatud kolme kriteeriumiga <sup>(2)</sup>. Sellega seoses näitasid turu-uuringud, et:

a) ilma tehingu toimumiseta on ebatõenäoline, et Olympic Air oleks lähitulevikus sunnitud turult lahkuma;

b) tõenäoliselt on olemas kavandatud ühinemisest väiksema konkurentsivastase mõjuga alternatiive ja

c) ilma tehinguta ei lahkuks Olympic Air vältimatult turult, eelkõige seetõttu, et Olympicu kaubamärk on väga atraktiivne vara, millele leitakse tõenäoliselt potentsiaalne ostja, kes kasutaks seda lennuteenuste pakkumiseks Kreeka turul.

<sup>(2)</sup> Horisontaalsete ühinemiste hindamise suuniste punktis 90 on sätestatud, et „Komisjon peab „raskustes oleva äriühingu kaitse” põhimõtte kohaldamise seisukohast eriti oluliseks kolme järgmist kriteeriumi. Esiteks, väidetavalt raskustes olev äriühing sunnitakse rahaliste raskuste tõttu lähitulevikus turult lahkuma, kui mõni teine ettevõtja seda üle ei võta. Teiseks, teatatud ühinemisest vähem konkurentsivastased ostuvõimalused puuduvad. Kolmandaks, kui ühinemist ei toimu, lahkuks raskustes olev äriühing vältimatult turult”. Kahtluse vältimiseks tuleb märkida, et pooled ei tuginevad nn raskustes oleva äriühingu kaitse sättele.

(64) Seepärast ei saa otsuses tehtud järelduse kohaselt väita, et tehingujärgne konkurentsstruktuuri halvenemine ei ole tehingust otseselt põhjustatud.

### VIII. KOHUSTUSED

(65) Komisjoni tuvastatud konkurentsiprobleemide lahendamiseks esitasid pooled oma kohustused, mida muudeti kolmel korral. Poolte esitatud kohustuste kõikidel versioonidel on üks ühine tunnus: nende kõigi puhul pakutakse peamiselt välja võimalus vabastada teatavad teenindusajad mitmesugustes Kreeka lennujaamades, mis ühendavad neid lennuliine, mille puhul tehti kindlaks konkurentsiprobleemid. Teenindusaegasid hõlmavate heastamismeetmete kõrval võeti ka teatavaid täiendavaid kohustusi, näiteks pakuti uutele tulijatele võimalust a) sõlmida ühinenud ettevõtjaga probleemsetel lennuliinidel ühistegevuse kokkulepe<sup>(1)</sup> ja b) osaleda uue turutulija teenindatavate kindlaksmääratud linnapaari(de) puhul ühinenud ettevõtja püsiklientidele osutatavate teenuste programmis.

(66) Teenindusaegu käsitleva kohustusega nähti ette, et uus turule tulija saab senised õigused üleantud teenindusaegadele pärast [0–6] järjestikust IATA hooaega<sup>(2)</sup>. Üleantud teenindusajad moodustaksid uue turule tulija taotletud aegadest [0–15] minutit.

(67) Lisaks sellele pakkusid pooled välja võimaluse tagada mittediskrimineerivatel tingimustel juurdepääs maapealsele teenindamisele ning hooldus-, remondi- ja ülevaatusteenustele, mida ühinenud ettevõtja pakub Ateena Rahvusvahelises Lennujaamas või mis tahes muus eespool nimetatud üheksa lennuliini sihtlennujaamas.

(68) Kõnealused kohustused pidid kehtima kuni (konfidentsiaalne) või kuni uus turule tulija on saavutanud üksikutele lennuliinidel kokku (konfidentsiaalne) suuruse turuosa.

(69) Komisjon korraldas kaks turutesti, et koguda asjaomaste turuosaliste seisukohti kavandatud heastamismeetmete tõhususe kohta.

(70) Käesoleva juhtumi puhul ei ole peamised turule sisenemise tõkked seotud ei teenindusaegade kättesaadavuse ega ühegi muu lisakohustustes käsitletud küsimusega. Võttes arvesse, et antud juhul ei ole enamik lennujaamu ülekoormatud, annavad asjaomased lennujaamade valdajad tegelikult tasuta piisavalt teenindusaegu. Turutest ei toonud esile mingeid usaldusväärseid rahvusvaheliste ega Kreeka riigiseste lennuettevõtjate turuletulemise kavasisid. Seetõttu ei toimuks õigeaegset, tõenäolist ega piisavat turuletulekut, mis distsiplineeriks ühinenud ettevõtja tehingujärgset hinnakujundust.

(71) Sarnaselt eelmiste juhtumitega võeti hinnangus leevendava tegurina arvesse Kreeka praegust kriisi, mis võib mõjutada potentsiaalsete turule tulijate tegelikke turuletulemise kavasisid.

### IX. JÄRELDUS

(72) Teatatud koondumine, mille kohaselt Vassilakis Group, Marfin Investment Group ja Laskaridis Group omandavad ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ühiskontrolli uue ühinenud ettevõtja üle, kuhu kuuluvad muu hulgas Aegean Airlines SA ja Olympic Air SA, Olympic Handling SA ja Olympic Engineering S.A, kuulutatakse siseturu ja EMP lepinguga kokkusobimatuks.

<sup>(1)</sup> Ühistegevuse kokkulepe on kahe või enama lennuettevõtja vaheline leping, mille kohaselt lepinguosalisel lennuettevõtjal võtavad vastu üksteise reisdokumente (pileteid).

<sup>(2)</sup> Või üksnes suve- või talvehooajal teenindatavate liinide puhul pärast nelja suve-/talvehooaega.

## V

(Teated)

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta

(2012/C 195/11)

1. Nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) <sup>(1)</sup> artikli 11 lõike 2 kohaselt teatab komisjon, et allpool nimetatud dumpinguvastased meetmed aeguvad alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeval, kui ei algatata nende läbivaatamist järgmise menetluse kohaselt.

## 2. Menetlus

ELi tootjad võivad esitada läbivaatamise algatamiseks kirjaliku taotluse. Taotlus peab sisaldama piisavalt tõendeid selle kohta, et meetmete aegumine tooks tõenäoliselt kaasa dumpingu ja kahju jätkumise või kordumise.

Kui komisjon otsustab asjaomased meetmed läbi vaadata, antakse importijatele, eksportijatele, eksportiva riigi esindajatele ja liidu tootjatele võimalus läbivaatamistaotluses esitatud väiteid täiendada, ümber lükata või kommenteerida.

## 3. Tähtaeg

Eespool märgitust lähtuvalt võivad liidu tootjad esitada kirjaliku läbivaatamistaotluse aadressil European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium <sup>(2)</sup>. Taotluse võib esitada alates käesoleva teate avaldamise kuupäevast ning see peab jõudma adressaadini hiljemalt kolm kuud enne alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeva.

4. Käesolev teatis on avaldatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõikele 2.

Toode	Päritolu- või ekspordiriik/ riigid	Meetmed	Viide	Aegumise kuupäev <sup>(1)</sup>
Kivisöökokks, mille tüki läbimõõt on üle 80 mm (koks 80 +)	Hiina Rahvavabariik	Dumpinguvastane tollimaks	Nõukogu määrus (EÜ) nr 239/2008 (ELT L 75, 18.3.2008, lk 22)	19.3.2013

<sup>(1)</sup> Meede aegub veerus nimetatud kuupäeval keskööl.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

<sup>(2)</sup> Faks +32 22956505.







## Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

**EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.**

**Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>**

